103

REVISED
Edition - 1

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

With Audio Mp3

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

“ এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য ”

“ This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah ”

2 : 2



Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
“ Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad ”

103

Surah Al-'Asr (আল্-'আছর)

(Time – মহাকাল)

" সূরা আছর কুর'আন পাকের একটি সংক্ষিপ্ত সূরা, কিন্তু এমন অর্থপূর্ণ সূরা যে, মানুষ এ সূরাটিকেই চিন্তা ভাবনা সহকারে পাঠ করলে তাদের ইহকাল ও পরকাল সংশোধনের জন্যে যথেষ্ট হয়ে যায়। ইতিহাস সাক্ষ্য দান করে যে মন্দের শেষ পরিণতি সব সময়ে মন্দই হবে।

কিন্তু যারা ঈমান আনে এবং আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টির জন্য সৎ কাজ করে এবং পূত পবিত্র জীবন যাপন করে ও অন্যকেও সত্য ও ধৈর্যের উপদেশ দান করে তাদের শেষ পরিণতি মঙ্গলময় । এ সূরায় আল্লাহ্ তাআলা যুগের কসম করে বলেছেন যে, মানবজাতি অত্যন্ত ক্ষতিগ্রস্ত এবং এই ক্ষতির কবল থেকে কেবল তারাই মুক্ত, যারা চারটি (৪) বিষয় নিষ্ঠার সাথে পালন করে -

1. *Iman*
(ঈমান)

2. *'Aml-e-Saleh'*
(সৎকর্ম)

3. *'Tawasaw-bil-haqq'*
(একে-অপরকে সত্যের উপদেশ)

4. *'Tawasaw-bis-sabr'*
(একে-অপরকে সবরের উপদেশ)

www.easy-quran.net

103

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al-'Asr (আল্-'আছর)
Title (টাইটেল / Other Names)	The Epoch, Time, Afternoon, The Flight Of Time / মহাকাল
# Sura (সূরা নং)	103
Revelation City / Place & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	13
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 3
# Word No. (শব্দ নং)	14 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku (রুকু)	1

www.easy-quran.net

Surah Al ‘Asr

103 : 1/3

6177 / 6236

وَٱلۡعَصۡرِ

N P

Audio

Wa al- ‘Asri

মহাকালের শপথ,

By the time,

Word No.

1 / 00000

وَالْ عَصْرِ – By the Time

– শপথ মহাকালের / যুগের / সময়ের / যামানার

103 : 2/3

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ

ACC N P EMPH N

Audio

'Inna Al-'Insāna La-fee Khusrin

নিশ্চয়ই মানুষ ক্ষতির মধ্যে রয়েছে ।

Verily! Man is in loss.

Word No.

2 / 00000 ➤ إِنَّ – Verily – (নিশ্চয়ই)

3 / 00000 ➤ الْإِنسَانَ – Mankind – (মানুষ / মানবজাতি / সকল মানুষ)

4 / 00000 ➤ لَ فِي – (is) Surely in - (অবশ্যই মধ্যে রয়েছে) [La = Emphasis]

5 / 00000 ➤ فِي خُسْرٍ – in loss – (ক্ষতির মধ্যে রয়েছে)

Surah Al ‘Asr

103 : 3/3

6179 / 6236

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ

EXP REL V PRON V CONJ N

وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ

PRON V REM N P PRON V CONJ N P

Audio



' illa Allazeena 'Āmanou Wa ‘amilu Al-s-Sālihāti

Wa tawā-saw bi-al-Haqqi Wa tawā-saw bi-al-s-Sabri

তারা ব্যতীত যারা বিশ্বাস স্থাপন করে ও সৎকর্ম করে

এবং পরস্পরকে তাকীদ [উপদেশ] করে সত্যের এবং তাকীদ [উপদেশ] করে সবরের ।

Except those who believe and do good works,

and exhort one another to truth and exhort one another to endurance.

Word No.

6 / 00000 ➤ إِلَّا – Except – (ব্যতীত)

7 / 00000 ➤ الَّذِينَ – those who – (যারা)

8 / 00000 ➤ آمَنُ وا – believe – ঈমান এনেছে, বিশ্বাস স্থাপন করেছে [وا = indicates Plurality]

9 / 00000 ➤ وَعَمِلُ وا – and do – ও পালন করেছে

10 / 00000 ➤ الصَّالِحَاتِ – righteous deed – (সৎকর্ম)

11 / 00000 ➤ وَ تَوَاصَ وْا – and exhort (*one another*)

– এবং পরস্পরকে উপদেশ / তাকীদ দেয়

12 / 00000 ➤ بِ الْ حَقِّ – to the truth – সত্যের

13 / 00000 ➤ وَ تَوَاصَ وْا – and exhort (*one another*)

– এবং পরস্পরকে উপদেশ / তাকীদ দেয়

14 / 00000 ➤ بِ ال صَّبْرِ – to the patience / endurance

– সবরের, ধৈর্যের

Word No. (8,9,11,13) [وا = indicates Plurality] [3rd Person Masculine Plural Perfect verb]

How to Extract Root Word from the " Word of Al-Quran " & Analyze it ?

কিভাবে আমরা আল-কুর'আনের কোন শব্দ থেকে মূল অংশটিকে / Root Word / Base / Main Part টিকে বের করে আনব , মূল অংশ অর্থ্যাৎ যা ঐ শব্দটির মূল অর্থ কে বহন করছে ।

Example Of Root Word Analysis

প্রতিটি Root Word এর অনেক গুলি form আছে যা যবর, যের, পেশ এবং পূর্বে / শেষে Arabic letter যুক্ত হয়ে বিভিন্ন অর্থে পরিবর্তিত হচ্ছে । এখানে সংক্ষিপ্ত আকারে একটি word এর মাধ্যমে দেখানো হল ।

Word No: 9

عَمِلُ وا → তারা করেছে / পালন করেছে / করে

Root Letter / Components (মূল অংশ যে কয়টি letter দিয়ে গঠিত) : ع م ل

Suffix (Root Word এর শেষে যুক্ত) : وا

Root word (শব্দের মূল-অংশ) : عَمِلُ

Quranic Word : عَمِلُ وا

Person / Gender / Plurality : 3rd / Masculine / Plural

وا = indicates Plurality

Root Letter (ع م ل) এর সাথে যবর, যের, পেশ এবং পূর্বে/পরে Arabic letter যুক্ত হয়ে কিভাবে বিভিন্ন শব্দ গঠনের সাথে সাথে অর্থের পরিবর্তন হচ্ছে, এটি আমরা নিচে দেখব । কিন্তু এই ৩ টি Root letter প্রতিটি শব্দেই রয়ে গেছে ।

ع م ل

1	'Amila	He did, acted, worked.	3rd / Mas. / Singular
2	'Amilat	She did, acted.	3rd / Fem./ Singular
3	'Amiluu	They did	3rd / Mas./ Plural
4	'Amiltum	You did	2rd / Mas./ Plural
5	A'mala	I do	Acc. Impr. 1st / Singular
6	Ya'maluuna	They do.	3rd / Mas./ Plural

পাশের প্রতিটি Word এর সাথে Root Letter (ع م ل) আছে ।

এভাবে আরও অনেক শব্দ গঠন করা সম্ভব শুধু মাত্র এই ৩ টি Root letter ব্যবহার করে । কুরআনের প্রতিটি শব্দ এভাবে যবর, যের, পেশ Or Root word এর পূর্বে / পরে Arabic letter যুক্ত হয়ে বিভিন্ন অর্থে পরিবর্তিত হচ্ছে । এখানে শুধুমাত্র ৬ টি form দেখানো হল । এখান থেকে আমরা একটি শব্দের ২/৩ টি form শিখতে পারি যেগুলি সবসময় ব্যবহার হয়ে থাকে । Advance learner / higher study যারা করতে চায় তারা in details সবকটি form analysis করে পড়তে পারে । Root Word / Root Letter / একটি শব্দের বিভিন্ন রূপ সম্পর্কে আমাদের কিছুটা ধারণা থাকা প্রয়োজন এজন্য একটি উদাহরণ দেওয়া হল ।

Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And more other websites.....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
Insha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
www.easy-quran.net

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :2
26 / 03 / 2013